

27 tháng 10, 2020

Bạn đọc thân mến,

Với việc ngày lễ Halloween đang đến gần, Thành phố đang [nhắc nhở](#) người dân lập kế hoạch sớm và xác định những cách mới, an toàn để tổ chức lễ hội năm nay. Bộ Y tế Công cộng San Francisco đã [ban hành hướng dẫn](#) để giúp người dân tổ chức lễ Halloween an toàn hơn vì không khuyến khích các bữa tiệc hóa trang trong nhà chia sẻ đồ ăn và thức uống dành cho lễ hội. Kiểm tra [ở đây](#) để biết những điều nên làm và không nên cùng với những ý tưởng cho một Halloween an toàn hơn.

Khi chúng ta bước vào tuần cuối cùng của tháng 10, dưới đây là các thông báo và cập nhật của ngày hôm nay. Nếu bạn đã bỏ lỡ bất kỳ bản tin trước đây của chúng tôi, bạn có thể xem nó [tại đây](#). Các doanh nghiệp được khuyến khích kiểm tra [oewd.org/covid19](#) để biết thông tin mới. Như mọi khi, chúng tôi ở đây để trợ giúp. Nếu bạn có thắc mắc, vui lòng liên hệ với chúng tôi theo địa chỉ sfosb@sfgov.org.

THÔNG BÁO:

Lệnh và chỉ thị cập nhật về sức khỏe

Bộ Y tế Công cộng San Francisco (SFDPH) đã cập nhật Lệnh [ở nhà an toàn hơn C19-07I](#) và ban hành các chỉ thị sửa đổi để thêm và mở rộng các hoạt động được phép cho các doanh nghiệp và thể thao sau đây.

Chỉ thị sửa đổi

Một số điểm nổi bật chính bao gồm, nhưng không giới hạn, những điều sau:

Dịch vụ cá nhân trong nhà

[[Chỉ thị 2020-30b](#)] [[Hướng dẫn cho PS trong nhà](#)] [[H SP cho 2020-30b](#)]

Dịch vụ cá nhân ngoài trời

[[Chỉ thị 2020-23b](#)] [[Hướng dẫn cho PS ngoài trời](#)] [[HSP cho 2020-23b](#)]

- Đối với bất kỳ ai cung cấp dịch vụ yêu cầu bạn ở gần trong hơn 15 phút, Thành phố hiện KHUYẾN CÁO rằng nhà cung cấp phải đeo kính bảo vệ mắt (kính bảo hộ hoặc tấm che mặt) và đeo N95.
- Các quy định về việc gặp nhiều khách hàng cùng một lúc đã được nới lỏng. Các nhà cung cấp hiện có thể gặp thêm một khách hàng khi một khách hàng sử dụng dịch vụ “dài hạn” (chẳng hạn như nhuộm tóc) miễn là:
 - Nhà cung cấp vệ sinh ghế giữa các khách hàng
 - Không di chuyển giữa các khách hàng (Ví dụ: nhà cung cấp dịch vụ không thể đặt thuốc nhuộm tóc cho Khách hàng 1, hãy chuyển sang bắt đầu cắt tóc cho Khách hàng 2, kiểm tra thuốc nhuộm tóc của Khách hàng 1 và sau đó quay lại cạo mặt cho Khách hàng 2.)
- Bây giờ có thể thực hiện các dịch vụ yêu cầu xóa bỏ lớp che phủ mặt - loại bỏ lớp phủ mặt vẫn KHÔNG được phép cho hình xăm và người xỏ khuyên vì các quy định của nhà nước. Các quy định của tiểu bang cũng cấm mát-xa mặt ở những cơ sở không phải y tế.
 - Nhà cung cấp PHẢI chống mài mòn con mắt (kính or khiên khuôn mặt) và một N95.
 - Chỉ có thể gỡ bỏ khăn che mặt trong khoảng thời gian cần thiết để hoàn thành dịch vụ.
 - Trong khi gỡ bỏ khăn che mặt, khách hàng nên được cung cấp khăn hoặc khăn giấy để cầm trên tay. Bằng cách này, nếu họ cần hắt hơi, họ có thể che mặt hiệu quả.
 - Đặc biệt khuyến nghị rằng các dịch vụ được cung cấp mà không cần che mặt phải diễn ra trong một phòng riêng biệt hoặc với một số loại ngăn cách như bức màn xung quanh khách hàng.
 - Khách hàng nên được yêu cầu không nói, trừ khi cần thiết để giảm thêm các giọt.
- Các dịch vụ cá nhân trong nhà có [Health mới và Safety Plan \(HSP\)](#). **TẤT CẢ các nhà cung cấp dịch vụ cá nhân trong nhà phải làm lại và đăng lại HSP mới này**. Các dịch vụ cá nhân ngoài trời HSP không thay đổi.

Phòng tập thể dục trong nhà và Trung tâm thể dục

[[Chỉ thị](#)] [[Hướng dẫn](#)] [[HSP](#)]

- Bây giờ có thể mở rộng đến 25% công suất .
- Các bức tường leo núi bây giờ có thể mở ra .
 - Người leo núi phải rửa tay / vệ sinh trước mỗi lần leo.
 - Người soi phải đeo kính bảo vệ mắt (tấm che mặt hoặc kính bảo hộ)
 - Các doanh nghiệp phải tạo "làn đường" cho người leo núi để đảm bảo các vật chứa không bị chia sẻ (đề xuất sử dụng băng keo)
 - Không dùng chung phần
 - Tường nên được vệ sinh thường xuyên càng tốt
- Có một **[Kế hoạch An toàn và Sức khỏe H mới \(H SP\)](#)** . **TẤT CẢ các phòng tập thể dục và trung tâm thể dục phải làm lại và đăng lại HSP mới này .**

Văn phòng

[[Chỉ thị](#)] [[Mẹo và câu hỏi thường gặp](#)] [[HSP](#)]

- Hiện nay có thể chiếm tới 25% - công việc tại nhà vẫn được khuyến khích mạnh mẽ.
 - Nếu văn phòng có ít hơn 20 người, họ có thể chiếm đến mức cho phép làm xa xã hội.
- Hộp mặt tiếp tục không được khuyến khích. NẾU sử dụng phòng hội thảo, cửa ra vào (và cửa sổ) phải mở, công suất phòng không vượt quá 25%.
 - Không được ăn uống trong cuộc họp.
- Các phòng tập thể dục văn phòng có thể mở cửa theo hướng dẫn của phòng tập thể dục, nhưng chỉ khi có nhân viên phục vụ.
- Ăn trong nhà không được khuyến khích - các văn phòng được khuyến khích bố trí không gian ngoài trời cho nhân viên dùng bữa.
 - Phải bố trí công suất phòng nghỉ và bố trí chỗ ngồi để đảm bảo tránh xa xã hội.
 - Phải treo biển báo về nguy cơ liên quan đến ăn uống trong nhà.
 - Các quán cà phê phải tuân theo các chỉ dẫn về ăn uống và được khuyến khích cung cấp các bữa ăn mang đi / đóng gói sẵn và / hoặc mua mang đi.
- Có một **[Kế hoạch An toàn và Sức khỏe mới](#)** . **TẤT CẢ các văn phòng và tòa nhà văn phòng phải làm lại và đăng lại HSP mới này.**

Chương trình giáo dục đại học

[[Chỉ](#)] [[Hướng dẫn](#)] [[HSP](#)] [[Phòng chống Plan Checklist](#)] [[Plan Template và Hướng dẫn phòng chống](#)] [[Làm sạch và thông gió Giao thức questionaire](#)]

- Các lớp học ngoài trời hiện có thể có tới 25 nhóm (bao gồm cả người hướng dẫn) .
- Các lớp học trong nhà vẫn giới hạn ở những lớp yêu cầu thiết bị đặc biệt NHƯNG các tổ chức hiện có thể yêu cầu các lớp học kéo dài hơn 2 giờ.
 - Phải gửi yêu cầu bằng văn bản bao gồm một loạt các mục được nêu trong chỉ thị .
 - Không được bắt đầu dạy các lớp lâu hơn 2 giờ cho đến khi nhận được sự chấp thuận .
- Có một **[Kế hoạch An toàn và Sức khỏe H mới](#)** . **TẤT CẢ các Chương trình Giáo dục Đại học phải làm lại và đăng lại HSP mới này .**

Các chương trình ngoài giờ học

[[Chỉ thị](#)] [[Hướng dẫn](#)] [[HSP](#)]

- Cho phép một phiên 2 tuần cho các ngày lễ (trái với yêu cầu phiên 3 tuần thông thường) .

Golf & các môn thể thao khác

[[Chỉ thị](#)] [[HSP](#)]

- Cho phép các phòng khám ngoài trời phù hợp với giới hạn sức chứa và quy trình an toàn cho các lớp thể dục ngoài trời (tối đa 25 người, không dùng chung thiết bị).

- Các chỉ thị đã được sửa đổi để cho phép chơi giải đấu NHƯNG chỉ khi thời gian bắt đầu / kết thúc được sắp xếp để ngăn chặn việc tụ tập, không có khán giả và không có các cuộc tụ tập sau sự kiện.
- Các giải đấu chuyên nghiệp không có khán giả có thể tiếp tục diễn ra với một kế hoạch sức khỏe được phê duyệt trước từ Cán bộ Y tế.

Các doanh nghiệp được khuyến khích đọc kỹ Chỉ thị, Hướng dẫn và Kế hoạch Sức khỏe và An toàn và phải luôn cập nhật về bất kỳ thay đổi nào đối với Lệnh Ở An toàn hơn Tại Nhà bằng cách kiểm tra [trang web DPH](#) thường xuyên. Thông tin bổ sung có thể được tìm thấy trên [SF.gov](#), bao gồm các liên kết đến [Thiết bị Bảo vệ Cá nhân \(PPE\)](#) và [biển báo đặt hàng](#) cho doanh nghiệp của bạn.

Yêu cầu về Biển báo Mới / Mở rộng:

- Hiệu quả 11/3 - phòng tập thể dục, dịch vụ cá nhân trong nhà mà thực hiện dịch vụ mà khách hàng loại bỏ các tấm phủ khuôn mặt của họ và ăn uống trong nhà sẽ được yêu cầu bài chi tiết về những biện pháp doanh nghiệp của bạn thực hiện trong liên quan đến việc cải thiện hệ thống thông gió trong không gian giúp người tiêu dùng đưa ra quyết định thông báo.
- Có hiệu lực từ ngày 11/10 - các doanh nghiệp sẽ cần phải có bảng chỉ dẫn ở "sau nhà" cho nhân viên biết cách họ có thể báo cáo các trường hợp vi phạm lệnh y tế. (LƯU Ý: Đây là thay đổi đối với ngày đã xuất bản trước đó).
- Tuổi đăng ký sẽ sớm có trên mạng. Chúng tôi sẽ chia sẻ link khi chúng có sẵn.

N95's và Face Shield

Các doanh nghiệp có thể lưu ý rằng Nhân viên Y tế khuyến nghị (và đôi khi yêu cầu) nhân viên đeo N95's và Face Shield. Khi mua N95's, điều quan trọng cần biết là KN95 không đáp ứng các tiêu chuẩn được nêu trong chỉ thị. Do đó, hãy chắc chắn rằng bạn đang mua N95.

Thành phố tiếp tục có sẵn một kho dự trữ Tấm che mặt thông qua chương trình phân phối PPE của chúng tôi. Doanh nghiệp có thể [truy cập tại đây](#) để biết thêm thông tin. Ngoài ra, Văn phòng Doanh nghiệp Nhỏ (OSB) đã tạo ra một [danh sách các nhà cung cấp địa phương bán thiết bị bảo vệ cá nhân \(PPE\)](#) như một nguồn lực cho các doanh nghiệp nhỏ của SF đang tìm cách mua PPE.

Miễn thuế và phí để hỗ trợ các doanh nghiệp giải trí và cuộc sống về đêm

Hôm qua, Thị trưởng London N. Breed và Thủ quỹ José Cisneros [thông báo](#) San Francisco sẽ hỗ trợ 2,5 triệu USD cho các địa điểm giải trí và cuộc sống về đêm dưới hình thức miễn thuế và phí bổ sung. Miễn giấy phép và phí đăng ký kinh doanh và thuế cho các doanh nghiệp này là một phần trong nỗ lực của Thị trưởng Breed nhằm hỗ trợ sự phục hồi kinh tế của San Francisco. Việc miễn trừ các khoản phí này phù hợp với các khuyến nghị chính sách của Lực lượng Đặc nhiệm Phục hồi Kinh tế về duy trì hoạt động và giảm bớt gánh nặng pháp lý cho các doanh nghiệp.

Thành phố sẽ hỗ trợ tài chính cho khoảng 300 doanh nghiệp được phép làm địa điểm giải trí và có tổng doanh thu dưới 20 triệu đô la. Những cơ sở kinh doanh này bao gồm các địa điểm âm nhạc, câu lạc bộ, quán bar, nhà hàng với các buổi biểu diễn trực tiếp, tất cả đều đóng góp rất nhiều vào văn hóa của San Francisco. Khoản cứu trợ sẽ được cung cấp bằng cách miễn lệ phí giấy phép theo quy định và Phí đăng ký kinh doanh của các doanh nghiệp này trong hai năm và bằng cách miễn Thuế chi phí lương của họ cho năm 2020. **Đây là khoản miễn phí, không phải là hoãn lại, vì vậy các doanh nghiệp sẽ không phải trả lại các khoản phí này một ngày sau.** Các doanh nghiệp sẽ vẫn phải nộp tất cả các tờ khai thuế kinh doanh.

Giấy phép không gian chia sẻ được gia hạn đến ngày 30 tháng 6 năm 2021

Tiếp tục build trên support cho San Francisco các doanh nghiệp nhỏ, Thị trưởng giống kêu gọi một phần mở rộng của Spaces phép chia sẻ thông qua ngày 30 Tháng Sáu 2021 cũng như để khám phá cách để làm cho các yếu tố của chương trình vĩnh cửu vượt ngày đó. Các [Chương trình Không gian chung](#) cho phép businesses sử dụng một phần của công quyền ưu tiên bằng cách nào, chẳng hạn như vỉa hè, làn xe, đường phố đầy đủ hoặc một phần, hoặc các không gian lân cận công cộng khác như công viên và trung tâm thương mại cho không gian khoảng cách xã hội cho khách hàng để đứng trong hàng, chỗ ngồi ngoài trời và ăn uống, sử dụng bán lẻ và các mục đích kinh doanh khác. Các giấy phép ban đầu được đặt sẽ hết hạn vào cuối tháng 12, nay có thể được gia hạn đến ngày 30 tháng 6 năm 2021 và các ứng dụng mới

được chào đón . Quá trình gia hạn đến ngày 30 tháng 6 năm 2021 tùy thuộc vào loại giấy phép của Không gian chia sẻ . Các doanh nghiệp có thể sử dụng thứ là [hướng dẫn](#) để hiểu làm thế nào để gia hạn giấy phép .

Trong những thời điểm khó khăn này, City đang làm việc để giúp đỡ các doanh nghiệp nhỏ. Nếu bạn là chủ doanh nghiệp hoặc nhà điều hành, vui lòng thực hiện cuộc khảo sát ngắn dưới đây để giúp đánh giá Chương trình Không gian chia sẻ. Vui lòng điền vào một bản khảo sát riêng cho từng doanh nghiệp mà bạn hoạt động.

Khảo sát: [English](#) / [Español](#) / [中文](#) / [Pilipino](#) / [Tieng Viet](#)

VIỆC LÀM ! Chương trình kích thích kinh tế địa phương và hỗ trợ người lao động và doanh nghiệp

Thị trường London Breed [hôm nay đã thông báo](#) khởi động một chương trình việc làm mới được mở rộng nhằm giúp người dân San Francisco tìm được việc làm, hỗ trợ các doanh nghiệp địa phương và thúc đẩy sự phục hồi kinh tế của Thành phố. Được điều hành bởi Cơ quan Dịch vụ Nhân sinh (HAS), JobsNOW ! Cung cấp các dịch vụ việc làm và đào tạo cho người dân có thu nhập thấp và hoàn tiền cho người sử dụng lao động khi họ thuê những người tham gia chương trình cho các vị trí cố định.

Chương trình cung cấp một số mức hoàn trả tiền lương để đáp ứng nhu cầu cụ thể của các doanh nghiệp hiện đang hoạt động hoặc đang làm việc theo hướng mở cửa trở lại, và khuyến khích các vị trí làm việc có mức lương bền vững hơn. **VIỆC LÀM !** hoàn trả cho người sử dụng lao động từ 625 đô la đến 1.500 đô la một tháng trong sáu tháng để giúp trang trải tiền lương của nhân viên mà họ thuê thông qua chương trình, tùy thuộc vào mức lương được trả và khả năng của chủ nhân để cung cấp công việc toàn thời gian hoặc bán thời gian. Trợ cấp sâu hơn dành cho các doanh nghiệp nhỏ đang cố gắng mở lại hoặc bắt đầu kinh doanh (100% tiền lương được hoàn trả trong ba tháng đầu tiên và 50% trong ba tháng tiếp theo) và cho những người sử dụng lao động trả 25 đô la / giờ trở lên (50% lương hoàn trả trong sáu tháng).

Để biết thêm thông tin về chương trình, người tham gia eligibilities và yêu cầu sử dụng lao động, hãy truy cập [SFHSA.org/ JobsNOW](#) hoặc gọi số (877) 562-1669.

Nhắc nhở:

Dự kiến nộp thuế kinh doanh quý 3 - Đến hạn 31/10/20 Các

khoản nộp thuế kinh doanh ước tính sẽ đến hạn vào ngày 30 tháng 4, ngày 31 tháng 7 và ngày 31 tháng 10 hàng năm. Các tính toán về các khoản thanh toán thuế kinh doanh hàng quý ước tính năm 2020 trong các thông báo do Văn phòng Thủ quỹ và Thu thuế gửi dựa trên thông tin được nhập trong Tờ [khai thuế kinh doanh hàng năm tại San Francisco](#) của bạn [cho năm 2019](#). Các doanh nghiệp thường được yêu cầu nộp trước thuế kinh doanh quý 3 của họ cho năm tính thuế hiện hành trước ngày 31 tháng 10. [Nhấn vào đây](#) để biết thêm thông tin và thanh toán trực tuyến.

Nộp thuế Bán hàng & Sử dụng Quý 3 - Đến hạn 31/10/20

Cục Thuế và Lệ phí California (CDTFA) ấn định [tần suất nộp đơn](#) dựa trên thuế bán hàng được báo cáo của bạn hoặc doanh số chịu thuế dự kiến của bạn tại thời điểm đăng ký. Quý 3 (tháng 7 - tháng 9) nộp hồ sơ Thuế Bán hàng và Sử dụng trước ngày 31 tháng 10. [Bấm vào đây](#) để nộp hồ sơ trực tuyến.

HỘI THẢO:

10 cách các doanh nghiệp có thể phát triển mạnh mẽ trong COVID-19 - Thứ Tư, ngày 28 tháng 10 năm 2020 lúc 2:00 chiều

Tìm hiểu 10 cách chính để tăng doanh thu cho doanh nghiệp của bạn và tạo thiện chí với khách hàng trong thời gian tạm trú tại chỗ. Hội thảo trên web này bao gồm các ví dụ từ các doanh nghiệp khác như doanh nghiệp của bạn cũng như các tài nguyên và ý tưởng sản phẩm mới mà bạn có thể thực hiện. [Đăng ký tại đây](#) .

Hội thảo trên web về Thương lượng Cho thuê Thương mại - Thứ Tư, ngày 4 tháng 11 năm 2020 lúc 12:00 CH

Tham gia Ủy ban Luật sư về Quyền Dân sự cho các hội thảo trên web kéo dài một giờ để hỗ trợ các doanh nghiệp nhỏ thương lượng thuê. Được trình bày bởi các luật sư tình nguyện từ các công ty luật địa phương, hội thảo trên web sẽ tập trung vào Oakland do tài trợ, nhưng có thể bao gồm luật địa phương ở San Francisco và San Jose nếu chủ doanh nghiệp từ các thành phố đó tham dự. Các cách bổ sung để được hỗ trợ về các vấn đề cho thuê thương mại cũng sẽ được chia sẻ. Tìm hiểu thêm và đăng ký [tại đây](#) .

Những điều cơ bản về pháp lý khi kinh doanh trực tuyến - Thứ Năm, ngày 5 tháng 11 năm 2020 lúc 2:30 chiều theo giờ PT

Hội thảo này sẽ bao gồm các Điều khoản & Điều kiện và Chính sách Bảo mật của trang web, bao gồm việc bạn có cần sử dụng chúng hay không và khi nào bạn cần sử dụng chúng, những gì bạn nên đưa vào và ý nghĩa của chúng, cũng như cách tránh các vấn đề vi phạm bản quyền khi thêm nội dung văn bản và ảnh vào doanh nghiệp của bạn trang mạng. [Bấm vào đây](#) để biết thêm thông tin và trả lời.

NGUỒN LỰC ĐANG ĐI:

Nhận [PPE](#) thiết bị bảo vệ cá nhân của bạn từ các nhà cung cấp địa phương. Bất kỳ doanh nghiệp nào bán PPE cho các doanh nghiệp SF và muốn được thêm vào danh sách này có thể liên hệ với chúng tôi tại sfosb@sfgov.org .

Xin nhắc lại, hãy cảnh giác về các âm mưu gian lận tiềm ẩn liên quan đến các chương trình kích thích kinh tế. Để báo cáo gian lận và gian lận liên quan đến chương trình SBA, [hãy nhấp vào đây](#) . Văn phòng Tổng chương lý cũng đã cung cấp thông tin và tài nguyên liên quan đến các trò gian lận coronavirus [tại đây](#) .

Có thể tìm thấy Lệnh Y tế do Coronavirus (COVID-19) từ DPH tại: sfdph.org/dph/alerts/coronavirus.asp . Có thể tìm thấy Chỉ thị Sức khỏe cho hoạt động kinh doanh tại: <https://www.sfdph.org/dph/alerts/coronavirus-health-directives.asp>

Tất cả các tuyên bố của Mayoral liên quan đến COVID-19 có thể được tìm thấy tại: sfmayor.org/mayoral-declutions-regarding-covid-19

Để biết thêm thông tin, bạn cũng có thể gọi 311 và để có các bản cập nhật chính thức, hãy đăng ký dịch vụ cảnh báo của San Francisco : soạn tin **COVID19SF** gửi **888-777** .

Để **cập nhật** các thông báo và tài nguyên liên quan đến COVI D -19, hãy đăng ký nhận tin tức điện tử của chúng tôi tại <https://sfosb.org/subscribe-small-business-e-news> .

Đoàn kết,

Văn phòng doanh nghiệp nhỏ